

Wenn sich zwei Herzen scheiden

When Two Young Hearts Must Separate

SATB a cappella

German lyrics: Franz Emanuel August Geibel (1815–1884)
 English lyrics: George Linley (1798–1865)

Musik von Hans Koessler (1853–1926)
 Lieder und Gesänge / Lieder and Part Songs No. 5

Langsam und ausdrucksvoll / *Slow and expressive*

S

1. Wenn sich zwei Her - zen schei - den, die sich erst ein - mal ge -
 2. Als ich zu - erst emp - fun - den, dass Lie - be bre - chen
 1. When two young hearts must se - par - ate, they have fond - ly
 2. When first I felt, was ban - nish'd the love so late - ly

A

T

1. Wenn sich zwei Her - zen schei - den, die sich erst ein - mal ge -
 2. Als ich zu - erst emp - fun - den, dass Lie - be bre - chen
 1. When two young hearts must se - par - ate, that once have fond - ly
 2. When first I felt, was ban - nish'd the love so late - ly

B

Klavier/Piano
 (für die Probe/
 for rehearsal)

4

mf *f*

liebt, das ist ein gro - ßes Lei - den, wie's groß' - res nim - mer
 mag: Mir war's, als sei ver - schwun - den die Sonn' am hel - len
 lov'd that is a grief, can nev - er, ah, nev - er be re -
 mine, it seem'd as if had van - ish'd, the sun's bright mid - day

mf *f*

liebt, das ist ein gro - ßes Lei - den, wie's groß' - res nim - mer
 mag: Mir war's, als sei ver - schwun - den die Sonn' am hel - len
 lov'd that is a grief, can nev - er, ah, nev - er be re -
 mine, it seem'd as if had van - ish'd, the sun's bright mid - day

mf *f*

liebt, das ist ein gro - ßes Lei - den, wie's groß' - res nim - mer
 mag: Mir war's, als sei ver - schwun - den die Sonn' am hel - len
 lov'd that is a grief, can nev - er, ah, nev - er be re -
 mine, it seem'd as if had van - ish'd, the sun's bright mid - day

Klavier/Piano

8 *p* *pp*

gibt. Es klingt, das Wort so trau - rig gar, so
 Tag. Mir klang's im Oh - - re wun - der - bar, so
 mov'd. How strikes that word the heart full the
 shine. Strange on the ear those ac - cents those

p *pp*

gibt. Es klingt, das Wort so trau - rig gar, so
 Tag. Mir klang's im Oh - - re wun - der - bar, so
 mov'd. How strikes that word the heart full the
 shine. Strange on the ear those ac - cents those

p *pp*

gibt. Es klingt, das Wort so trau - rig gar, so
 Tag. Mir klang's im Oh - - re wun - der - bar, so
 mov'd. How strikes that word the heart full the
 shine. Strange on the ear those ac - cents those

13 *ff*

trau - rig gar: 1./2. Fahr wohl, fahr wohl auf im - mer - dar, _____
 wun - der - bar: 1./2. Fahr wohl, fahr wohl auf im - mer - dar, _____
 heart full sore: 1./2. Fare - well, fare - well for ev - er more, _____
 ac - cents pour: *f*

ff *ff* *ff*

trau - rig gar: 1./2. Fahr wohl, fahr wohl auf im - mer - dar, _____
 wun - der - bar: 1./2. Fahr wohl, fahr wohl auf im - mer - dar, _____
 heart full sore: 1./2. Fare - well, fare - well for ev - er more, _____
 ac - cents pour: *f*

18 *p*

fahr wohl, fahr wohl auf im - mer dar!
fare - well, fare - well for ev - er more!

p

fahr wohl, fahr wohl auf mer dar!
fare - well, fare - well for er more!

p

fahr wohl auf im - mer dar!
fare - well for ev - er more!

p

dar, fahr wohl auf im - mer dar!
more, fare - well for ev - er more!

23 *p*

3. Mein Früh - ling ging zur Rüs - te, ich weiß es wohl, wa -
3. When joy - ful spring end - ed, my youth - ful hopes grown

p

3. Mein Früh - ling ging zur Rüs - te, ich weiß es wohl, wa -
3. When joy - ful spring end - ed, my youth - ful hopes grown

p

3. Mein Früh - ling ging zur Rüs - te, ich weiß es wohl, wa -
3. When joy - ful spring end - ed, my youth - ful hopes grown

p

3. Mein Früh - ling ging zur Rüs - te, ich weiß es wohl, wa -
3. When joy - ful spring end - ed, my youth - ful hopes grown

26 *mf* *f*

rum: Die Lip-pe, die mich küss - te, wo - den kühl und
 old. Those lips, with mine once blend - ed, are si - lent, stern and

rum: Die Lip-pe, die mich küss - te, ist we - sen kühl und
 old. Those lips, with mine once blend - ed, are si - lent, stern and

rum: Die Lip-pe, die mich küss - te, vor - den kühl und
 old. Those lips, with mine once blend - ed, are si - lent, stern and

rum: Die Lip - pe, die mich küsst ist we - den kühl und
 old. Those lips, with mine once blend - ed, are si - lent, stern and

30 *p* *pp*

stumm. Das - - - Wort nur sprach sie klar, nur
 cold. One cru - - - el word she spoke no more, she

stumm. Das - - - Wort nur sprach sie klar, nur
 cold. One cru - - - el word she spoke no more, she

stumm. Das ei - - - ne Wort - - - nur sprach sie klar,
 cold. One cru - - - el word - - - she spoke no more,

stumm. Das ei - - - ne Wort nur sprach sie klar, nur
 cold. One cru - - - el word she spoke no more, she

35 *f*

sprach sie klar: Fahr wohl, fahr wohl auf
 spoke no more: Fare - well, fare - well for

sprach sie klar: Fahr wohl, Ihr wohl, auf
 spoke no more: Fare - well, - well for

sprach _____ sie klar: Fahr wohl, wohl auf
 spoke _____ no more: Fare - well, well for

sprach sie klar: Fahr, fahr wohl, fahr wohl auf
 spoke no more: Fare, well, fare - well for

39 *ff* *p*

im - mer - dar, fahr wohl, fahr wohl auf im - mer -
 ev - er more, fare - well, fare - well for ev - er

im - mer - dar, fahr wohl, fahr wohl auf im - mer -
 ev - er more, fare - well, fare - well for ev - er

im - mer - dar, fahr wohl, auf im - - - mer -
 ev - er more, fare - well for ev - - - er

im - mer - dar, fahr wohl, auf im - - - mer -
 ev - er more, fare - well for ev - - - er

43

p

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *mp*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

dar! Wenn sich zwei Her - - zen *p*

more. When two young hearts must

47 *mp*

einst fond *p*

ge - ly loved.

einst fond *p*

ge - ly loved.

einst fond *p*

ge - ly loved.

einst fond *p*

ge - ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.

die sich fond *p*

once ha ly loved.